

SSE020

ELECTRONIC LAPTOP SAFE

COFFRE-FORT ÉLECTRONIQUE POUR ORDINATEUR PORTABLE

ELEKTRONISCHE KLUIS VOOR LAPTOP

CAJA FUERTE ELECTRÓNICA PARA ORDENADOR PORTÁTIL

ELEKTRONISCHER LAPTOP-SAFE

COFRE FORTE ELECTRÓNICO PARA COMPUTADOR PORTÁTIL



USER MANUAL	2
NOTICE D'EMPLOI	3
GEbruikersHANDLEIDING	5
MANUAL DEL USUARIO	7
BEDIENUNGSANLEITUNG	9
MANUAL DO UTILIZADOR	11

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the final pages of this manual.

- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it. Do not allow operation by unqualified people. Any damage that may occur will most probably be due to unprofessional use of the device.
- Use the original packaging if the device is to be transported.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.

3. Opening the Safe for the First Time

- Remove the plastic cover on the front panel.
- Insert the key into the lock and turn it in an anticlockwise direction while turning the knob in a clockwise direction.
- Open the door.

CAUTION: Do not keep the override keys in the safe.

4. Installing or Replacing the Batteries

Your **SSE020** requires 4x 1.5 V AA alkaline batteries.

- Remove the battery cover.
- Install the batteries respecting the polarity. The display will automatically scan the status of the electronic lock.

To test your batteries, press START. If the batteries are low, the display will show "Lo-BAE" and batteries should be replaced.

5. Opening the Safe after Having Installed the Batteries

- Press START. The display will show "- - - - -".
- Enter one of the two preset codes: "0000" being the user code, "8888" being the master code. Confirm by pressing START. You will hear a sound and see "OPEN" on the display.
- Open the door within 4 seconds using the rotary knob.

6. Programming Your Own Code

REMARK: The safe can be programmed with two sets of codes. After first opening and battery installation, program two sets of codes overwriting the factory codes.

Programming the User Code

- Open the door and press the RED button (located on the inside of the door near the hinge). The display will show "SET Code".
- Enter your code consisting of 3 to 8 figures. Confirm your code by pressing START.
- You will hear a sound and see "IN" and your code on the display, meaning the code has been accepted.

Programming the Master Code

- Press the RED button (located on the inside of the door near the hinge) and press START. The display will show "oLd Code".
- Enter the original master code ("8888") and press START. The display will show "SET".
- Enter your personal master code consisting of 3 to 8 figures and confirm by pressing START. The display will show "rE-InPUT".
- Re-enter your master code and confirm by pressing START.

SSE020

- You will hear a sound and see "IN" and your code on the display, meaning the code has been accepted.

If an incorrect code has been entered, you will hear a sound and see "Error" on the display. If an incorrect code has been entered 4 times consecutively, the display will "Error" and buzz for 3 minutes. The correct code cannot be entered during those 3 minutes. However, the door can be opened using the override keys. To deactivate the buzzer, press the RED button located on the inside of the door near the hinge.

If you do not want the display to show the code when opening the door, press START twice before entering the code.

7. Overriding Instructions

Your **SSE020** can be overridden using the included key.

- Remove the plastic cover on the front of the safe and insert the key into the lock.
- Turn the key in an anticlockwise direction and turn the rotary knob in a clockwise direction. Open the door.

8. Installing the Safe

To reduce the risk of theft, the safe can be secured to the floor, wall or in a cupboard. For your convenience, there are 2 holes (Ø 8 mm). Fix the safe by the supplied expansion bolts. Install the safe in a horizontal position.

9. Technical Specifications

power supply	4x 1.5 V AA batteries (incl.)
dimensions	
interior	200 x 430 x 350 mm
exterior	190 x 420 x 300 mm
total weight	11.5 kg

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.perel.eu. The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.

No part of this manual or may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

NOTICE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Directives générales

Se reporter à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser. L'utilisation est interdite à toute personne non familiarisée avec l'appareil. La plupart des dégâts sont causés par un usage non professionnel.
- Transporter l'appareil dans son emballage originel.
- Toute modification de l'appareil est interdite pour des raisons de sécurité.

3. Première ouverture du coffre-fort

- Retirer la coiffe en plastique sur le panneau frontal.
- Insérer la clef dans la serrure et la tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Tourner le bouton rotatif vers la droite.
- Ouvrir la porte.

ATTENTION : Ne pas garder les clefs de secours dans le coffre-fort.

4. Installation ou remplacement des piles

Votre **SSE020** est alimenté par 4 piles alcalines 1,5 V type LR6.

- Retirer le couvercle du compartiment des piles.
- Installer les piles tout en respectant la polarité. L'afficheur balaye automatiquement le statut du digicode.

Pour tester l'état des piles, enfoncez START. L'afficheur affiche « Lo-BAE » en cas de piles faibles. Le cas échéant, les remplacer.

5. Ouverture du coffre-fort après installation des piles

- Enfoncer START. L'afficheur affiche « - - - - - ».
- Entrer un des code par défaut : « 0000 » pour le code d'utilisateur, « 8888 » pour le code maître. Confirmer l'entrée en enfonçant START. Le coffre-fort émet une tonalité et « OPEN » s'affiche.
- Ouvrir la porte dans les 4 secondes en tournant le bouton rotatif.

6. Programmation d'un code d'ouverture personnalisé

REMARQUE : Le coffre-fort peut être programmé avec deux codes. Programmer deux codes écrasant les codes par défaut après la première ouverture du coffre-fort et l'installation des piles.

Programmation du code d'utilisateur

- Ouvrir la porte et enfoncer le bouton ROUGE (situé à l'intérieur de la porte à côté des charnières). L'afficheur affiche « SET CodE ».
- Entrer votre code composé de 3 à 8 chiffres aux choix. Confirmer votre entrée en enfonçant START.
- Le coffre-fort émet une tonalité, « N » et votre code s'affichent signifiant que le code a été accepté.

Programmation du code maître

- Enfoncer le bouton ROUGE (situé à l'intérieur de la porte à côté des charnières) et START. La mention « oLD CodE » s'affiche.
- Entrer le code maître par défaut (« 8888 ») et enfoncer START. L'afficheur affiche « SET ».
- Entrer votre code maître personnalisé composé de 3 à 8 chiffres. Confirmer en enfonçant START. La mention « InPUT » s'affiche.
- Rentrer votre code maître et confirmez en enfonçant START.
- Le coffre-fort émet une tonalité, « N » et votre code s'affichent signifiant que le code a été accepté.

Après la saisie d'un code incorrect, le coffre-fort émettra une tonalité et « Error » s'affichera à l'écran.

Après la saisie de 4 codes incorrects à la suite, l'afficheur affichera « Error » tandis qu'un signal sonore retentira pendant 3 minutes. Le coffre-fort n'acceptera aucun code pendant ce délai de 3 minutes.

Cependant, il est possible d'ouvrir la porte en utilisant la clef de secours. Pour désactiver le signal sonore, enfoncer le bouton ROUGE situé à l'intérieur de la porte à côté des charnières.

Pour masquer le code lors de l'ouverture de la porte, enfoncer START à deux reprises avant de taper le code.

7. Ouverture de secours

Il est possible d'ouvrir votre **SSE020** en utilisant la clef de secours en cas de besoin.

- Retirer la coiffe en plastique à l'avant du coffre-fort et insérer la clef dans la serrure.
- Tourner la clef dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Tourner le bouton rotatif vers la droite et ouvrir la porte.

8. Installation du coffre-fort

Pour éviter les vols, fixer le coffre-fort au sol, au mur ou dans une étagère. Il y a 2 orifices (Ø 8 mm). Fixer le coffre-fort avec les vis fournies et l'installer dans une position horizontale.

9. Spécifications techniques

alimentation	4 piles 1,5 V type R6 (incl.)
dimensions	
intérieures	200 x 430 x 350 mm
extérieures	190 x 420 x 300 mm
poids	11,5 kg

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visitez notre site web www.perel.eu. Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que se soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recycling. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken. Ongeschoolde personen mogen dit toestel niet gebruiken. Meestal is beschadiging het gevolg van onprofessioneel gebruik.
- Gebruik de oorspronkelijke verpakking wanneer u het toestel vervoert.
- Om veiligheidsredenen mag de gebruiker geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.

3. De kluis voor de eerste keer openen

- Verwijder de plastic beschermkap op het frontpaneel.
- Steek de sleutel in het sleutelgat en draai tegen de wijzers van de klok in. Draai de knop naar rechts.
- Open the deur.

WAARSCHUWING: Bewaar uw nood sleutels niet in de kluis.

4. De batterijen plaatsen of vervangen

Uw **SSE020** wordt gevoed door 4x AA alkalinebatterijen van 1,5 V.

- Verwijder het dekseltje van het batterijvak.
- Plaats de batterijen en respecteer de polariteit. De display scant automatisch de status van het elektronische slot.

Om uw batterijen te testen, druk op START. Zijn de batterijen zwak, dan verschijnt 'Lo-BAE' op de display. Vervang ze.

5. De kluis openen nadat u de batterijen hebt geplaatst

- Druk op START. De display geeft '- - - - -' aan.
- Geef één van de twee fabriekscodes in: '0000' voor de gebruikerscode, '8888' voor de hoofdcode. Druk op START om te bevestigen. U hoort nu een geluidssignaal terwijl 'OPEN' op de display verschijnt.
- Open de deur binnen de 4 seconden door aan de knop te draaien.

6. Een eigen code programmeren

OPMERKING: U kunt de kluis programmeren aan de hand van twee codes. Nadat u de deur hebt geopend en de batterijen hebt geplaatst, geeft u twee codes in die de fabriekscodes zullen opheffen.

De gebruikerscode programmeren

- Open de deur en druk op de RODE knop (aan de binnenkant van de deur naast de scharnieren). De display geeft 'SET Code' weer.
- Geef uw persoonlijke code in bestaande uit 3 tot 8 cijfers. Druk op START om te bevestigen.
- U hoort nu een geluidssignaal terwijl 'IN' en uw code op de display verschijnen. De code werd aanvaard.

De hoofdcode programmeren

- Druk op de RODE knop (aan de binnenkant van de deur naast de scharnieren) en druk op START. De display geeft 'oLd Code' weer.
- Geef de fabriekscade in ('8888') en druk op START. De display geeft 'SET' weer.
- Geef nu uw persoonlijke hoofdcode in bestaande uit 3 tot 8 cijfers. Druk op START om te bevestigen. De display geeft nu 'rE-INPUT' weer.
- Geef uw persoonlijke hoofdcode opnieuw in en druk op START om te bevestigen.
- U hoort nu een geluidssignaal terwijl 'IN' en uw code op de display verschijnen. De code werd aanvaard.

Werd er een verkeerde code ingegeven, dan hoort u een geluidssignaal en ziet u 'Error' op de display verschijnen. Geeft u viermaal achtereenvolgens een verkeerde code in, dan verschijnt 'Error' op de display en zal u gedurende 3 minuten een zoemgeluid horen. Er kunnen dan geen codes worden aanvaard. U kunt echter de deur openen met de nood sleutel. Om het geluidssignaal uit te schakelen, druk op de RODE knop aan de binnenkant van de deur naast de scharnieren.

Wenst u dat de code niet op de display verschijnt wanneer u de deur opent, druk dan tweemaal op START alvorens uw code in te drukken.

7. De code opheffen

U kunt uw **SSE020** met de sleutel openen in geval van nood.

- Verwijder de plastic beschermkap op het frontpaneel en steek de sleutel in het sleutelgat.
- Draai de sleutels tegen de wijzers van de klok in. Draai nu de knop naar rechts en open de deur.

8. De kluis installeren

Om diefstallen te voorkomen kan de kluis aan de grond, de muur of in een kast bevestigd worden. Er zijn 2 gaten (Ø 8 mm). Bevestig de kluis met de meegeleverde bouten? Installeer de kluis in een horizontale positie.

9. Technische specificaties

voeding	4x AA-batterijen van 1,5 V (meegelev.)
afmetingen	
binnenafmetingen	200 x 430 x 350 mm
buitenafmetingen	190 x 420 x 300 mm
gewicht	11,5 kg

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.perel.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente.

No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

Gracias por haber comprado el **SSE020**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- Familiarícese con el funcionamiento del aparato. Sólo personas cualificadas pueden manejar este aparato. La mayoría de los daños son causados por un uso inadecuado.
- Transporte el aparato en su embalaje original.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.

3. Abrir la caja fuerte por primera vez

- Quite la tapa de plástico del panel frontal.
- Introduzca la llave en la cerradura y gírela en sentido contrario a las agujas del reloj. Gire el botón giratorio hacia la derecha.
- Abra la puerta.

¡OJO! No guarde la llave de emergencia en la caja fuerte.

4. Introducir y reemplazar las pilas

La **SSE020** funciona con 4 pilas alcalinas AA de 1.5V.

- Saque la tapa del compartimiento de pilas.
- Introduzca las pilas al respetar la polaridad. La pantalla explorará automáticamente el estado de la cerradura electrónica.

Para comprobar el estado de las pilas, pulse START. La pantalla visualiza « Lo-BAE » en caso de pilas bajas. Si es el caso, reemplace las pilas.

5. Abrir la caja fuerte después de haber introducido las pilas

- Pulse START. La pantalla visualiza « - - - - - ».
- Introduzca uno de los códigos por defecto: « 0000 » para el código de usuario, « 8888 » para el código maestro. Confirme la introducción al pulsar START. Oirá una señal sonora y « OPEN » aparecerá en la pantalla.
- Abra la puerta dentro de los 4 segundos al girar el botón giratorio.

6. Programar un código personal

NOTA: Es posible programar la caja fuerte con dos códigos. Después de haber abierto la puerta y después de haber producido las pilas, introduzca los dos códigos que cancelarán los códigos por defecto.

Programar el código del usuario

- Abra la puerta y pulse el botón ROJO (del interior de la puerta al lado de las bisagras). La pantalla visualiza « SET CodE ».
- Introduzca el código de 3 a 8 cifras deseado. Confirme al pulsar START.
- Oirá un bip sonoro, "IN" y el código se visualizarán en la pantalla. El código está aceptado.

Programar el código maestro

- Pulse el botón ROJO (del interior de la puerta al lado de las bisagras) y START. La pantalla visualiza « oLd CodE ».
- Introduzca el código maestro por defecto (« 8888 ») y pulse START. La pantalla visualiza « SET ».
- Introduzca su código maestro personal compuesto de 3 a 8 cifras. Confirme al pulsar START. « InPUT » se visualiza.
- Vuelva a introducir el código maestro personal y confirme al pulsar START.
- Oirá un bip sonoro, «IN » y el código se visualizarán en la pantalla. El código está aceptado.

Al introducir un código incorrecto, oirá un bip sonoro y « Error » se visualizará en la pantalla. Al introducir 4 códigos incorrectos seguidos, la pantalla visualizará « Error » y un bip sonoro sonará durante 3 minutos. La caja fuerte no aceptará ningún código durante estos 3 minutos. Sin embargo, es posible abrir la puerta al utilizar la llave de emergencia. Para desactivar la señal sonora, pulse el botón ROJO del interior de la puerta al lado de las bisagras.

Si quiere que el código no se visualice en la pantalla al abrir la caja, pulse START dos veces antes de introducir el código.

7. Abertura de emergencia

Es posible abrir la **SSE020** al utilizar la llave de emergencia si fuera necesario.

- Quite la tapa de plástico del la parte frontal de la caja fuerte e introduzca la llave en la cerradura.
- Gire la llave en sentido contrario a las agujas del reloj. Gire el botón giratorio hacia la derecha y abra la puerta.

8. Instalar la caja fuerte

Para evitar robos, podría fijar la caja fuerte al suelo, a la pared o en un armario. Hay 2 orificios (Ø 8mm). Fije la caja fuerte con los tornillos incluidos. Instale la caja fuerte en una posición horizontal.

9. Especificaciones

alimentación	4x pilas AA de 1.5V (incl.)
dimensiones	
interiores	200 x 430 x 350mm
exteriores	190 x 420 x 300mm
peso	11.5kg

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman nv no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página web www.perel.eu. Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman nv dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen

retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **SSE020**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen.

2. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben. Lassen Sie das Gerät nicht von Personen bedienen, die sich nicht mit dem Gerät auskennen. Meist ist die Beschädigung des Gerätes das Ergebnis von unfachmännischer Bedienung.
- Verwenden Sie die Originalverpackung, wenn das Gerät transportiert werden soll.
- Eigenmächtige Änderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.

3. Safe zum ersten Mal öffnen

- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung an der Vorderseite.
- Stecken Sie den Schlüssel in das Schloss und drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn während Sie den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen.
- Öffnen Sie die Tür.

VORSICHT: Bewahren Sie die Schlüssel für die Notbetätigung nicht im Safe auf.

4. Batterien anlegen oder wechseln

Ihr **SSE020** erfordert 4 x 1.5V AA Alkalinebatterien.

- Entfernen Sie den Batteriedeckel.
- Legen Sie die Batterien ein und achten Sie auf die Polarität. Das Display wird automatisch den Zustand des elektronischen Schlosses abtasten.

Zum Prüfen Ihrer Batterien, drücken Sie **START**. Wenn die Batterien fast leer sind, wird das Display "Lo-BAE" anzeigen und müssen die Batterien ersetzt werden.

5. Safe öffnen nachdem die Batterien eingelegt wurden

- Drücken Sie **START**. Das Display wird "- - - - -" zeigen.
- Geben Sie einen der zwei voreingestellten Codes ein: "0000" ist der Benutzercode, "8888" ist der Mastercode. Bestätigen Sie mit **START**. Ein akustisches Signal wird ertönen und "OPEN" erscheint auf dem Display.
- Öffnen Sie die Tür innerhalb von 4 Sekunden mit dem Drehschalter.

6. Ihren eignen Code programmieren

HINWEIS: Der Safe kann mit 2 Gruppen Codes programmiert werden. Nach dem ersten Öffnen und dem Einlegen der Batterien, programmieren Sie 2 Gruppen Codes, die die Werkseinstellungen aufheben.

Benutzercode programmieren

- Öffnen Sie die Tür und drücken Sie die ROTE Taste (an der Innenseite der Tür neben dem Scharnier). Das Display wird "SET CodE" zeigen.
- Geben Sie Ihren Code bestehend aus 3 bis 8 Ziffern. Bestätigen Sie mit **START**.
- Sie werden ein akustisches Signal hören und "IN" und Ihren Code auf dem Display sehen. Das bedeutet, dass der Code akzeptiert wurde.

Master Code programmieren

- Drücken Sie die ROTE Taste (an der Innenseite der Tür neben dem Scharnier) und drücken Sie **START**. Das Display wird "oLd CodE" zeigen.
- Geben Sie den originalen Master Code ein ("8888") und drücken Sie **START**. Das Display wird "SET" zeigen.
- Geben Sie Ihren persönlichen Master Code bestehend aus 3 bis 8 Ziffern ein und bestätigen Sie mit **START**. Das Display wird "rE-InPUT" zeigen.
- Geben Sie erneut Ihren Master Code ein und bestätigen Sie mit **START**.
- Sie werden ein akustisches Signal hören und "IN" und Ihren Code auf dem Display sehen. Das bedeutet, dass der Code akzeptiert wurde.

Wenn ein falscher Code eingegeben wurde, werden Sie ein akustisches Signal hören und "Error" wird auf dem Display gezeigt. Wenn ein inkorrekt Code viermal hintereinander eingegeben wurde, wird das Display "Error" zeigen und wird 3 Minuten lang ein akustisches Signal ertönen. Jedoch können Sie mit den Schlüsseln die Tür manuell öffnen. Um den Summer zu deaktivieren, drücken Sie die ROTE Taste an der Innenseite der Tür neben dem Scharnier.

Wenn Sie wünschen, dass das Display den Code nicht zeigt wenn die Tür geöffnet wird, drücken Sie zweimal **START** bevor Sie den Code eingeben.

7. Manuelle Notbetätigung

Ihr **SSE020** kann mit dem mitgelieferten Schlüssel aufgehoben werden.

- Entfernen Sie die Kunststoffabdeckung an der Vorderseite des Safes und stecken Sie den Schlüssel in das Schloss.
- Drehen Sie den Schlüssel gegen den Uhrzeigersinn und drehen Sie den Drehschalter im Uhrzeigersinn. Öffnen Sie die Tür.

8. Safe installieren

Um das Diebstahlrisiko zu verringern, können Sie den Safe am Boden, an der Wand oder in einem Schrank befestigen. Zu Ihrem Komfort gibt es zwei Löcher (Ø 8mm). Befestigen Sie den Safe mit den mitgelieferten Bolzen. Installieren Sie den Safe horizontal.

9. Technische Daten

Stromversorgung	4x 1.5 V AA Batterien (mitgeliefert)
Abmessungen	
Innenabmessungen	200 x 430 x 350 mm
Außenabmessungen	190 x 420 x 300 mm
Gesamtgewicht	11.5 kg

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman nv übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.perel.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman nv besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que diz respeito a este produto.



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente.

Não deite o aparelho (nem as pilhas se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou a um posto de reciclagem local. Respeite as leis locais relativas ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Obrigada por ter adquirido o **SSE020**! Leia atentamente as instruções do manual antes de a usar. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte, não o ligue e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Normas gerais

Veja **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador

- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho. Apenas pessoas qualificadas devem utilizar o aparelho. A maioria dos danos são causados por má utilização.
- Transporte sempre o aparelho na sua embalagem original.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações não autorizadas.

3. Abrir o cofre pela primeira vez

- Retire a capa plástica do painel frontal.
- Introduza a chave na fechadura e e faça-a girar no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Gire o botão para o lado direito.
- Abra a porta.

Atenção! Não guarde a chave de segurança dentro do cofre.

4. Introduzir y substituir las pilhas

O **SSE020** funciona com 4 pilhas alcalinas AA de 1.5V.

- Retire a tampa do compartimento das pilhas.
- Insira as pilhas respeitando a polaridade. O ecrã explorará automaticamente o estado da fechadura electrónica.

Para testar o estado das pilhas, prima START. No ecrã aparece « Lo-BAE » em caso de pilhas fracas. Se for o caso, substitua as pilhas.

5. Abrir o cofre depois de ter inserido las pilhas

- Prima START. No ecrã aparece « - - - - - ».
- Introduza um dos códigos por defeito: « 0000 » para código do utilizador, « 8888 » para código mestre. Confirme primindo START. Ouvirá um sinal sonoro e aparecerá « OPEN » no ecrã.
- Abra a porta no período de 4 segundos fazendo girar o botão giratório.

6. Programar o código pessoal

NOTA: É possível programar o cofre com dois códigos. Depois de ter aberto a porta e depois de ter inserido as pilhas, introduza os dois códigos que anularão os códigos por defeito.

Programar o código do utilizador

- Abra a porta e prima o botão VERMELHO (na parte de dentro da porta). No ecrã aparece « SET CodE ».
- Introduza um código de 3 a 8 algarismos conforme desejar. Confirme primindo START.
- Ouvirá um bip sonoro, "IN" e o código aparecerá no ecrã. O código foi aceite.

Programara o código mestre

- Prima o botão VERMELHO (na parte de dentro da porta) e START. No ecrã aparece « oLd CodE ».
- Introduza o código mestre por defeito (« 8888 ») e prima START. No ecrã aparece « SET ».
- Introduza o código mestres pessoal composto de 3 a 8 algarismos. Confirme primindo START. « InPUT » aparece no ecrã.
- Volte a introduzir o código mestre pessoal e confirme primindo START.
- Ouvirá um bip sonoro, «IN » e o código aparecerá no ecrã. O código foi aceite.

Ao introduzir um código incorrecto, ouvirá um bip sonoro e « Error » aparecerá no ecrã. Ao introduzir 4 códigos incorrectos seguidos, no ecrã aparecerá « Error » e ouvir-se-á um bip sonoro durante 3 minutos. O cofre não aceitará qualquer outro código durante estes 3 minutos. No entanto, é possível abrir a porta utilizando a chave de emergência. Para desactivar o sinal sonoro, prima o botão VERMELHO na parte de dentro da porta.

Se não quer que o código apareça no ecrã enquanto abre a porta, prima START duas vezes antes de introduzir o código.

7. Abertura de emergência

É possível abrir o **SSE020** utilizando a chave de emergência, caso seja necessário.

- Retire a capa plástica da parte frontal do cofre e introduza a chave na fechadura.
- Gire a chave no sentido contrário aos ponteiros do relógio. Gire o botão para o lado direito e abra a porta.

8. Instalar o cofre

Para evitar roubos, poderá fixar o cofre ao chão, à parede ou num armário. Existem 2 orifícios (Ø 8mm). Fixe o cofre usando os parafusos incluídos. Instale o cofre sempre na posição horizontal.

9. Especificações

alimentação	4 pilhas AA de 1.5V (incl.)
dimensões	
interior	200 x 430 x 350 mm
exterior	190 x 420 x 300 mm
peso	11.5 kg

Utilize este aparelho apenas com os acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causadas pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação acerca deste produto e para consultar a versão mais recente deste manual do utilizador visite a nossa página www.perel.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador.

Todos os direitos mundiais reservados. É estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.



Velleman® Service and Quality Warranty

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries. All our products fulfill strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.
- **Not covered by warranty:**
 - all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity,...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
 - frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
 - flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.;
 - flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
 - damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
 - damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
 - all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
 - Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
 - Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
 - Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
 - The above conditions are without prejudice to all commercial warranties. The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).



Garantie de service et de qualité Velleman®

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.
- **sont par conséquent exclus :**
 - tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
 - tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
 - tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
 - tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
 - tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
 - tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
 - tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé ;
 - toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ;

- frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- conseil : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.



Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
 - Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsum van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsum bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50% bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
 - **Valt niet onder waarborg:**
 - alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstvermindering.
 - verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aardrijfriemen... (onbeperkte lijst);
 - defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
 - defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
 - schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maanden).
 - schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
 - alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
 - Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
 - Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
 - Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
 - Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.
- Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**



Garantía de servicio y calidad Velleman®

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un periodo de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un

defecto hasta un año después de la compra y la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

• Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto.
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Velleman® tem uma experiência de mais de 35 anos no mundo da eletrônica com uma distribuição em mais de 85 países. Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controles de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

e estão por consequência excluídos :

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas ;
- todos os bens de consumo ou acessórios, ou peças que necessitam uma substituição regular e normal como p.ex. pilhas, lâmpadas, peças em borracha, correias... (lista ilimitada);
- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
- danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
- qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
- dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
- uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
- qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.